

31996D0611

24.10.1996.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 271/31

**ODLUKA VIJEĆA****od 16. rujna 1996.****o zaključivanju rezultata pregovorâ s određenim trećim zemljama na temelju članka XXIV.:6. GATT-a i ostalim povezanim pitanjima (Argentina)**

(96/611/EZ)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 113. u vezi s prvom rečenicom članka 228. stavka 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da je Zajednica pristupila pregovorima na temelju članka XXIV.:6. Općeg sporazuma o carinama i trgovini; budući da su ti pregovori doveli do Sporazuma s Argentinom;

budući da bi trebalo odrediti postupno ukidanje carina predviđenih Sporazumom;

budući da je Zajednica pristupila razgovorima s Argentinom o uvoznom režimu Zajednice za žitarice; budući da je rezultat tih razgovora sadržan u Sporazumu u obliku razmjene pisama;

budući da je u interesu Zajednice odobriti ove Sporazume,

ODLUČILO JE:

*Članak 1.*

Ovim se u ime Zajednice odobravaju sljedeći Sporazumi:

— Sporazum o zaključenju pregovora između Europske zajednice i Republike Argentine na temelju članka XXIV.:6. GATT-a (Prilog I),

— Razmijena pisama između Europske zajednice i Republike Argentine o žitaricama (Prilog II).

Tekstovi Sporazuma iz ovog članka priloženi su ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Postupno ukidanje carina predviđeno Sporazumom određeno je u Prilogu III.

*Članak 3.*

Ovlašćuje se predsjednik Vijeća odrediti osobu opunomoćenu za potpisivanje Sporazuma kako bi oni obvezivali Zajednicu<sup>(1)</sup>.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. rujna 1996.

Za Vijeće  
Predsjednik  
I. YATES

<sup>(1)</sup> Datum stupanja na snagu Sporazuma objavit će Glavno tajništvo Vijeća u Službenom listu Europskih zajednica.

## PRILOG I.

## SPORAZUM

**o zaključenju pregovora između Europske zajednice i Republike Argentine prema članku XXIV.:6. GATT-a**

EUROPSKA ZAJEDNICA I REPUBLIKA ARGENTINA,

želeći, nakon proširenja Europske zajednice od 1. siječnja 1995., zaključiti svoje pregovore o članku XXIV.:6. GATT-a na temelju opravdanog i obostrano zadovoljavajućeg kompromisa, i

želeći, nadalje, ojačati blisko partnerstvo u trgovinskim i gospodarskim pitanjima između Europske zajednice i Republike Argentine,

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆIM ODREDBAMA:

- A. Europska zajednica ugrađuje u svoj novi Program CXL., za carinsko područje EZ-15, koncesije koje su bile uključene u prethodni Program LXXX. kako je promijenjen Programom Europske zajednice priloženim Protokolu iz Marakeša uz Opći sporazum iz 1994. (od 15. travnja 1994.) i njegovim dodacima kako je određeno dokumentom G/SP/2 (od 3. kolovoza 1994.).
- B. Kako bi se riješili trenutačni pregovori na temelju članka XXIV.:6. GATT-a o poljoprivredi, dogovoreno je sljedeće i primjenjivat će se s učinkom od 1. siječnja 1996.:
- 0808 10 93 svježe jabuke (od 1. siječnja do 31. ožujka):
    - dva dodatna koraka (10 %, 12 %) prije primjene punog tarifnog ekvivalenta u razdoblju od 15. veljače do 31. ožujka.
  - 0808 10 99 svježe jabuke (od 1. travnja do 31. srpnja):
    - smanjenje konačne carinske stope s 3 na 0 %,
    - jedan dodatan korak (14 %) prije primjene punog tarifnog ekvivalenta u razdoblju od 1. travnja do 30. lipnja,
    - tri dodatna koraka (10 %, 12 %, 14 %) prije primjene punog tarifnog ekvivalenta u razdoblju od 1. do 15. srpnja.
  - 0808 20 31 svježe kruške (od 1. siječnja do 31. ožujka):
    - smanjenje konačne carinske stope s 8 % na 5 % za kruške uzimajući u obzir ulaznu cijenu za razdoblje od 1. veljače do 31. ožujka.
  - 0808 20 33 svježe kruške (od 1. do 30. travnja i od 1. do 15. srpnja):
    - smanjenje konačne carinske stope s 2,5 % na 0 %,
    - jedan dodatan korak (14 %) prije primjene punog tarifnog ekvivalenta u razdoblju od 1. do 30. travnja,
    - tri dodatna koraka (10 %, 12 %, 14 %) prije primjene punog tarifnog ekvivalenta u razdoblju od 1. do 15. srpnja.
  - 0805 30 10 limuni:
    - četiri dodatna koraka (10 %, 12 %, 14 %, 16 %) prije primjene punog tarifnog ekvivalenta u razdoblju od 1. svibnja do 31. srpnja,
    - tri dodatna koraka (10 %, 12 %, 14 %) prije primjene punog tarifnog ekvivalenta u razdoblju od 1. do 15. kolovoza.

- Sok od grožđa i mošt od grožđa. Tarifna kvota za 14 000 tona (*erga omnes*).  
vidjeti Prilog I. Ova tarifna kvota primjenjivat će se s učinkom od 1. rujna 1996. <sup>(1)</sup>
- 1508 10 10 ulje od kikirikija, sirovo:
  - smanjenje konačne carinske stope (3,2 %) na 0 %.

Republika Argentina prihvaća osnovne dijelove pristupa Europske zajednice prilagodbi obveza EZ-12 te Austrije, Švedske i Finske na temelju GATT-a, nakon nedavnog proširenja Zajednice:

- određivanje izvoznih obveza,
- određivanje tarifnih kvota,
- zbrajanje obveza u vezi s domaćom potporom.

Ostaje dogovoriti odgovarajuće pravne načine provedbe.

C. Završne odredbe:

Ovaj Sporazum stupa na snagu na datum potpisivanja.

Savjetovanja u vezi pitanja iz ovog Sporazuma održat će se u bilo kojem trenutku na zahtjev bilo koje stranke.

Potpisano u ... dana ... godine tisuću devetsto devedeset šeste.

*Za Vladu Republike Argentine*

*Za Vijeće Europske unije*

<sup>(1)</sup> U skladu s ovim propisima Zajednice, uvozi za aktivnu doradu neće se brojati za carinsku kvotu. Uzimajući u obzir činjenicu da je tijekom prethodnih uvoza proizvoda obuhvaćenih carinskom kvotom nekad bilo više od 14 000 tona, Europska zajednica spremna je otvoriti, na temelju načela autonomnosti, dodatne mogućnosti uvoza ako se utvrdi, nakon procjene relevantnih podataka (domaća ponuda i stanje potražnje uključujući procjenu tržišta od strane subjekata), da stanje na unutarnjem tržištu Europske zajednice zahtijeva dodatni uvoz soka od grožđa i mošta od grožđa koji se koristi za proizvodnju soka od grožđa i/ili proizvoda izvan sektora vinarstva.

## Tarifna kvota za sok od grožđa i mošt od grožđa

Opis proizvoda	Šifra	Početni iznos kvote i carinska stopa unutar kvote	Konačni iznos kvote i carinska stopa unutar kvote	Ostali uvjeti
Sok od grožđa (uključujući mošt od grožđa):		14 000 t	14 000 t	Uvezeni proizvodi koristit će se za proizvodnju soka od grožđa i/ili proizvoda izvan sektora vina kao što su: ocat, nealkoholna pića, džemovi i umaci.  Primjena kvote ovisi o uvjetima predviđenima u relevantnim odredbama Zajednice.
- gustoće veće od 1,33 g/cm <sup>3</sup> pri temperaturi od 20 °C:				
-- vrijednosti manje od 22 ECU za 100 kg neto mase	2009 60 11	46,7 % + 24,0 /ECU/ 100 kg/net	Početne carinske stope unutar kvote smanjuje se u skladu s obvezama Urugvajskog kruga za stope izvan kvote	
-- ostalo	2009 60 19	46,7 %		
- gustoće manje od 1,33 g/cm <sup>3</sup> pri temperaturi od 20 °C:				
-- vrijednosti veće od 18 ECU za 100 kg neto mase:				
--- koncentrirano	2009 60 51	26,1 %		
-- vrijednosti manje od 18 ECU za 100 kg neto mase:				
--- ostalo	2009 60 90	26,1 %		

## PRILOG II.

**RAZMJENA PISAMA  
između Europske zajednice i Republike Argentine o žitaricama***A. Pismo Europske zajednice*

Bruxelles, ...

Poštovani gospodine,

čast mi je potvrditi sljedeći dogovor postignut između izaslanstava Republike Argentine i Europske zajednice:

Europska zajednica suglasna je provesti sljedeću prilagodbu svojim propisa o uvozu za „kukuruz tvrdunac” (unutar tarifne oznake 1005 90 00) od 1. siječnja do 30. lipnja 1996.:

Smanjenje za kukuruz tvrdunac (unutar tarifne oznake 1005 90 00) povećat će se s 8 ECU po toni na 14 ECU po toni.

Instituto Argentino de Sanidad y Calidad Vegetal potvrđuje da je kukuruz tvrdunac u skladu sa specifikacijama za „maíz colorado o plata”.

Dvije stranke pristupaju savjetovanjima do 1. ožujka 1996. kako bi odredile utječe li razina smanjenja na prevladavajuće tržišne uvjete.

Dogovoreno je da svije stranke pristupaju razgovorima u prvoj polovici 1996. kako bi ispitale koje bi mjere mogle biti potrebne s obzirom na obveze Europske zajednice na temelju Programa LXXX. za sljedeće tržišne godine. Ako je ishod tih savjetovanja zadovoljavajući za obje stranke, rezultati se mogu primjenjivati od 1. srpnja 1996.

Podložno provedbi gore navedenog, Republika Argentina neće zahtijevati savjetovanja o tom pitanju na temelju članka XXII. ili XXIII. GATT-a iz 1994.

Čast mi je predložiti da, ako gore navedeno Vaša Vlada smatra prihvatljivim, ovo pismo i Vaša potvrda zajedno čine Sporazum između Europske zajednice i Republike Argentine.

Primate, gospodine, izraze mog najdubljeg poštovanja.

*U ime Vijeća Europske unije*

*B. Pismo Republike Argentine*

Poštovani gospodine,

Čast mi je potvrditi primitak Vašeg današnjeg pisma koje glasi:

„Čast mi je potvrditi sljedeći dogovor postignut između izaslanstava Republike Argentine i Europske zajednice:

Europska zajednica suglasna je provesti sljedeću prilagodbu svojim propisa o uvozu za ‚kukuruz tvrdunac‘ (unutar tarifne oznake 1005 90 00) od 1. siječnja do 30. lipnja 1996.:

Smanjenje za kukuruz tvrdunac (unutar tarifne oznake 1005 90 00) povećat će se s 8 ECU po toni na 14 ECU po toni.

Instituto Argentino de Sanidad y Calidad Vegetal potvrđuje da je kukuruz tvrdunac u skladu sa specifikacijama za ‚maíz colorado o plata‘.

Dvije stranke pristupaju savjetovanjima do 1. ožujka 1996. kako bi odredile utječe li razina smanjenja na prevladavajuće tržišne uvjete.

Dogovoreno je da svije stranke pristupaju razgovorima u prvoj polovici 1996. kako bi ispitale koje bi mjere mogle biti potrebne s obzirom na obveze Europske zajednice na temelju Programa LXXX. za sljedeće tržišne godine. Ako je ishod tih savjetovanja zadovoljavajući za obje stranke, rezultati se mogu primjenjivati od 1. srpnja 1996.

Podložno provedbi gore navedenog, Republika Argentina neće zahtijevati savjetovanja o tom pitanju na temelju članka XXII. ili XXIII. GATT-a iz 1994.

Čast mi je predložiti da, ako gore navedeno Vaša Vlada smatra prihvatljivim, ovo pismo i Vaša potvrda zajedno čine Sporazum između Europske zajednice i Republike Argentine.”

Čast mi je potvrditi da moja Vlada smatra prihvatljivim gore navedeno te da Vaše pismo i ovo pismo čine sporazum u skladu s Vašim prijedlogom.

Primate, gospodine, izraze mog najdubljeg poštovanja.

*Za Vladu  
Republike Argentine*

## PRILOG III.

## Postupno ukidanje carina

Sažetak opisa Oznaka UR	Oznaka KN 1996.	Carinska stopa koja se primjenjuje 1996. i kasnijih navedenih godina	
1	2	3	
Svježe jabuke, od 1. travnja do 31. srpnja 0808 10 99	od 1. travnja do 30. lipnja 0808 10 61 0808 10 63 0808 10 69  od 1. do 31. srpnja 0808 10 71 0808 10 73 0808 10 79	1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001.  1996. 1997. 1998. 1999. 2000.	5,0 % 4,0 % 3,0 % 2,0 % 1,0 % 0,0 %  4,0 % 3,0 % 2,0 % 1,0 % 0,0 %
Svježe kruške, od 1. veljače do 31. ožujka ex 0808 20 31	ex 0808 20 31	1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001.	9,2 % 8,3 % 7,5 % 6,7 % 5,8 % 5,0 %
Svježe kruške, od 1. do 30. travnja i od 1. do 15. srpnja ex 0808 20 33	od 1. do 30. travnja 0808 20 37  od 1. do 15. srpnja 0808 20 47	1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001.  1996. 1997. 1998. 1999. 2000.	4,2 % 3,3 % 2,5 % 1,7 % 0,8 % 0,0 %  3,3 % 2,5 % 1,7 % 0,8 % 0,0 %
Ulje od kikirikija, sirovo 1508 10 10	1508 10 10	1.1.1996. 1.7.1996. 1.7.1997. 1.7.1998. 1.7.1999. 1.7.2000.	4,2 % 3,3 % 2,5 % 1,7 % 0,8 % 0,0 %